



PRO LOCO MINORI
Costa d'Amalfi

Le Chemin des citrons **El Camino de los limones**

**...une promenade de
Minori a Maiori,
entre l'incomparable
parfum des
citronniers
et un regard
vers la mer...**

"Amalfi Coast"



**...caminando de
Minori a Maiori,
entre el inconfundible
aroma de
limón
y una mirada
hacia el mar...**



Le chemin/El camino:

Localité/Localidad: Costa d' Amalfi

Départ/Partida: Minori *Arrivée/Llegada:* Maiori

Durée/Duración: 60 minutes environ / *aproximadamente* 60 minutos

Difficulté/Dificultad: facile/ fácil



Le sentier des citrons était la seule liaison entre Minori et Maiori, alternativement à la mer, avant la construction de la route nationale Amalphitaine.

Le sentier traverse une des réalités les plus importantes de la culture du « Sfusato Amalfitani » (un citron typique célèbre dans le monde entier pour son format, parfum, goût et haut contenu de vitamine C.

Siècles de travail des paysans ont modelé ce paysage unique et délicat, et nous vous invitons à le parcourir sous hâte pour admirer les merveilles que vous entourent et imaginer combien de fatigue et souffrance ont subi les « partenses », qui transportaient sur les plages di Minori et Maiori, les citrons qui portaient pour la Méditerranée, l' Angleterre et plus loin.

Après avoir visité Minori, l'ancienne Reginna Minor, avec sa ville Maritime Romaine du I siècle après Jésus-Christ avec son complexe monumental et la typologie des Villa Maritimae, qui remonte probablement à l' époque Giulio-Claudia et qui représente un typique exemple de résidence pour les C.d. OTIA ; la Basilique de S. Trofimena Martyre, avec plante latine avec trois naves, dont le presbytère abrite un tableau de la Crucifixion attribué à Marco Pino da Siena.

L' archiconfrérie du Saint- Sacrement , qui est le siège du groupe des « flagellants » ou « Battenti », particulièrement active pendant les célébrations de la Semaine Sainte.



El Camino de los limones fue la única conexión entre Minori y Maiori, en alternativa al mar, antes de la construcción de la carretera nacional Amalfitana.

El camino atraviesa una de las realidades más importantes del cultivo del así llamado "sfusato amalfitano", un típico limón famoso en el mundo por formado, olor, sabor y alto contenido de vitamina C.

Siglos de trabajo de los campesinos han modelado este paisaje único y delicado, y os invitamos a recorrerlo sin prisa para admirar la maravilla que os circunda e imaginar cuanta fatiga y sufrimiento han tenido las portadoras, que transportaban los limones sobre las playas de Minori y Maiori, que partían del Mediterráneo, Inglaterra y más allá.

Después de haber visitado Minori, Antigua Reginna Minor, con su Villa Marítima Arqueológica Romana del siglo I D.C., cuyo complejo monumental, de la tipología de las Villae Marittimae, remonta probablemente a la edad Giulio - Claudia y representa un típico ejemplo de residencia por los C.d.OTIA, hay que visitar la Basilica de S. Trofimena Mártir, con instalación a planta latina a tres naves cuyo presbiterio aloja una preciosa mesa de la Crucifixión atribuida a Marco Pino de Siena, y también la Archicofradía del Santísimo Sacramento, que constituye la sede del grupo de los flagelantes o "Battenti", particularmente activo en las sugestivas celebraciones de la Semana Santa.



Nous commençons notre promenade parcourant Via Lama au bout de la quelle nous trouverons, à droite , les escaliers pour le « Village Torre » .

Quand on arrive à la déviation (qui à gauche) porte au clocher de l' « Annunziata » , époque arabe- normanne, il faut continuer à droite, directes a Torre- Maiori sur le « Chemin des Citrons » . Quand nous arrivons au Belvédère « Mortella » (dont le nom remonte à la présence des plantes de myrte). Ici vous avez une suggestive vue sur Minori et la Côte.

Au- dessous de nous la majestueuse « Basilique de S. Trofimena ; en haut les villages « Monte » avec la église des « Anges Gardiens » et Villa Amena avec l'église dédiée a S.Gennaro du XII siècle, avec l'archiconfrérie « Vierge du Rosaire ».

En parcourant le « Village Torre », vous voyez l' église dédiée à S.Michele Arcangelo, qui fut édifée avant le 936. A l'intérieur il y a une seule nef rectangulaire.

L' autel est couvert par deux arcs en ogive soutenus par quatre balustres tors avec des chapiteaux corinthiens.



Iniciamos nuestro paseo recorriendo Via Lama al final de la que encontraremos, a la derecha, las escaleras por el pueblo de "Torre".

A la desviación, que a izquierda lleva al Campanario de la Anunciada, de época árabe normanda, hay que continuar a la derecha, directos a Torre-Maiori, sobre el "Camino de los Limones". Llegamos, entonces, al belvedere Mortella, cuyo nombre tiene origen de la presencia de plantas de arrayán: desde aquí hay una sugestiva vista sobre Minori y la Costa.

Bajo de nosotros majestuosa la Basílica de S. Trofimena; para arriba los pueblos "Monte" con la Iglesia de los Ángeles de la guarda y "Villa Amena" con la Iglesia Románica dedicada a S. Gennaro del siglo XII, con anexa Archicofradía Virgen del Rosario.

Recorriendo el pueblo de Torre encontramos un porche con un pequeño nicho religioso en recuerdo de la fe de sus habitantes.

El camino continúa en el corazón de Torre, con la Iglesia dedicada a S. Miguel Arcángel. La fecha de fundación es incierta pero es sin duda más antigua que el 936.

Al interior presenta una sola nave rectangular, el altar es cubierto por dos arcos de todo punto sustentados por 4 columnitas con un tipo de capiteles corintios.



Une fontanelle et une banquette, au-dessous d'un grand platane semblent qu'ils couvrent la façade de l'église, avec un irrésistible balcon sur la Côte d'Amalfi (avec Atrani et Amalfi au loin et Ravello en haut). Nous nous avançons dans une allée de laurier- roses, et on voit les citrons qui se montrent par les pergolas.

A gauche il y a une muraille à arc, comme souvenir de la « Tourelle » de repérage, dont le nom « Torre ». Continuant notre chemin nous trouvons une rampe d' escalier qui conduit a « Monastero de S. Nicola », mais nous allons vers Maiori, et regardant vers la mer , on voit Capo d'Orso, le Golfe de Salerno et à l' horizon , la « Côte del Cilento » .

Maintenant nous sommes au milieu de la Vallée S. Francesco ; avant d' un petite montée, il est possible voir, à travers une grille, un jardin de citrons, image suggestive de la culture paysanne.

On commence à descendre et on quitte Minori, parcourant pente raide entourée par les pergolas de citrons et raisin verts et jaunes et on arrive en face du «Vallone S.Francesco».



Una fontanela y un banco, bajo un gran plátano, parecen querer cubrir la fachada de la Iglesia, a cuya derecha se erige prepotente una galería que se asoma en la Costa de Amalfi, con Atrani y Amalfi en lejanía y Ravello que aparece para arriba.

Nos introducimos en una calle arbolada de adelfas, mientras que los limones parecen asomarse de las gloriets. A nuestra izquierda una muralla de arco en recuerdo de la "torrecilla" de reconocimiento, de cuya quizás derive el topónimo "Torre". El paseo continúa, encontramos una fontanela al principio de un tramo de escaleras que conduce al Monasterio de S. Nicola, pero nosotros continuamos por Maiori y, dirigiendo nuestra mirada hacia el mar, podemos ver Capo D'Orso, el Golfo de Salerno y al horizonte la Costa del Cilento.

Estamos en el centro del valle de San Francesco, algo más adelante y antes de un pequeño rasgo en subida es posible entrever de una cancela un jardín de limones, imagen sugestiva y emblemática de la cultura campesina.

Inicia un breve rasgo en pendiente, para arriba, una glorieta de limones y uva que nos domina, en una exultación de amarillo y verde; pocos metros y dejamos Minori para continuar en el ayuntamiento de Maiori.

Recorremos el último rasgo del antiguo camino, mientras de abajo nos aparece el Valón San Francesco.



Maintenant on commence à traverser « Via S. Giuseppe » avec un panorama sur l'azur de la mer.

Du Belvédère on ouvre une fenêtre sur la Ville de Maiori et sur le dôme avec nouettes recouvertes de faïences verts et jaunes de la « Collegiata di S. Maria a Mare », dont le nom a origine de la statue, qui en 1200 fut retrouvée sur la plage de Maiori. Il est très intéressant de visiter l'église et le Musée d'art sacré.

Notre chemin continue pour Via Vena et Via Pedamentina admirant le « Palais Mezzacapo » aujourd'hui la mairie et les jardins du dix-huitième siècle, dessiné pour volonté du Chevalier « Filippo Mezzacapo ».

Nous avançons dans le Corso Reginna et la promenade de Maiori pour visiter le Convent di S. Francesco.

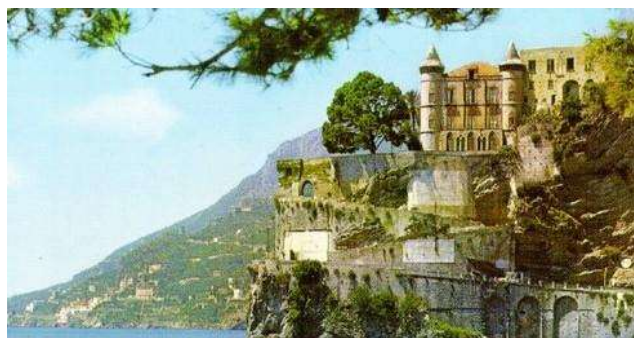
Nous sommes retourné a Minori dans la « Via Torricella ». A droite en haut le Château Miramare et la tour de Guet.



Inicia ahora via S. Giuseppe con un rasgo panorámico que se abre hacia el azul del mar.

Del belvedere, se abre una ventana sobre la ciudad y sobre la cúpula con mayólicas verdes y amarillas de la Colegiada de S. Maria a mar, cuyo nombre tiene origen de la estatua que en el año 1200 fue encontrada sobre la playa de Maiori. Se recomienda visitar esta iglesia y el anexo Museo de arte sagrada.

Se continúa por via Vena y via Pedamentina mientras de lo alto admiramos el Palacio Mezzacapo, hoy sede del Ayuntamiento y los jardines del siglo XVII dibujados a cruz de Malta por voluntad del Caballero Filippo Mezzacapo. Nos introducimos en el Corso Reginna y el paseo marítimo de Maiori para visitar el Convento de S. Francesco.



Estamos a Minori en via Torricella, con a nuestra derecha, para arriba, el Castillo Miramare y la Torre de guardia.

Via Roma, 30 Tel - Fax (+39) 089 877087
prolocominori@alice.it - www.prolocominori.it
 [Pro Loco Minori](#)  [sentierodeilimoni](#)